



# Términos & Condiciones Generales

## General Terms & Conditions

© Setiembre 2025 | LSQA S.A BIC | [www.lsqa.com](http://www.lsqa.com)

LSQA Oficina Corporativa

Av. Italia 6201 | Edificio "Los Tilos" piso 1

## **Contenido / Content**

|      |                                                                                             |    |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1.   | Disposiciones Generales / General Provisions .....                                          | 3  |
| 2.   | Obligaciones de LSQA / Obligations of LSQA.....                                             | 5  |
| 2.1. | Confidencialidad y, protección de datos / Confidentiality and data protection .....         | 5  |
| 2.2. | Responsabilidad / Liability .....                                                           | 6  |
| 2.3. | Exclusividad / Exclusivity .....                                                            | 6  |
| 2.4. | Nombramiento de evaluadores / Appointment of assessors .....                                | 6  |
| 2.5. | Notificación de Cambios / Notification of Changes .....                                     | 7  |
| 2.6. | Gestión de Hallazgos / Findings Management .....                                            | 7  |
| 3.   | Registro Público / Public Register .....                                                    | 7  |
| 3.1. | Otorgamiento / Granting.....                                                                | 7  |
| 3.2. | Seguimiento y Mantenimiento / Surveillance and Maintenance.....                             | 8  |
| 3.3. | Renovación / Renewal .....                                                                  | 10 |
| 3.4. | Baja del Registro / Removal from the Register .....                                         | 12 |
| 3.5. | Modificaciones en el objeto de evaluación / Modifications in the object of assessment ..... | 12 |
| 4.   | Obligaciones del Cliente / Client's Obligations .....                                       | 13 |
| 4.1. | Información y desarrollo del servicio / Information and service development .....           | 13 |
| 4.2. | Uso de documentos de LSQA / Use of LSQA Documentation.....                                  | 17 |
| 4.3. | Fijación de Fecha / Date Establishment .....                                                | 17 |
| 4.4. | Independencia e Imparcialidad / Independence and Imparciality .....                         | 18 |
| 5.   | Marcas de conformidad (logotipos) / Marks of conformity (logos) .....                       | 18 |
| 5.1. | Para Productos Certificados / For Certified Products.....                                   | 19 |
| 5.2. | Para Verificaciones bajo PPCN / For Verifications under PPCN.....                           | 20 |
| 5.3. | Para Verificaciones GEI bajo otros esquemas / For G H G verifications under other schemes   | 20 |
| 5.4. | Publicidad / Advertising.....                                                               | 21 |
| 5.5. | Logo IQNET / IQNET Logo.....                                                                | 22 |
| 6.   | Modificaciones de Alcance / Scope Modifications .....                                       | 22 |
| 6.1. | Ampliaciones de Alcance / Scope Extensions.....                                             | 22 |
| 6.2. | Reducciones de Alcance / Scope Reductions .....                                             | 22 |
| 6.3. | Anulaciones / Annulment.....                                                                | 23 |
| 6.4. | Suspensiones / Suspensions .....                                                            | 23 |
| 6.5. | Retiro / Withdrawal .....                                                                   | 24 |
| 7.   | Controversias / Conflicts.....                                                              | 25 |

8. Estipulaciones adicionales / Additional Stipulations .....25

## 1. Disposiciones Generales / General Provisions

El presente documento establece los Términos y Condiciones Generales para los Servicios de Evaluación de la conformidad de LSQA S.A. BIC y LSQA Training Auditing and Certification Operations Costa Rica S.A., para todos los sistemas incluyendo actividades de certificación, evaluación, inspección, verificación y validación de Sistemas de Gestión, Procesos, Productos y Personas, entre otros.

This document establishes the General Terms and Conditions for the Conformity Assessment Services of LSQA S.A. BIC and LSQA Training Auditing and Certification Operations Costa Rica S.A., for all system including activities of certification, evaluation, inspection, verification and validation of Management Systems, Processes, Products and People, among others.

### **Ejemplos certificación de Sistemas de Gestión:**

- ISO 9001 Gestión de la Calidad
- ISO 14001 Gestión Ambiental
- ISO 45001 Gestión de la SST
- ISO 22000 Gestión de la Inocuidad Alimentaria
- FSSC 22000 Gestión de la Inocuidad Alimentaria
- FSMA-FDA Food Safety Modernization Act
- SA 8000 Responsabilidad Social
- Ethical Trade and Responsible Sourcing (ETRS)
- ISO/IEC 20000-1 – Servicios IT
- ISO/IEC 27001 - Seguridad en la Información
- ISO/IEC 27701 – Información Privada
- ISO 50001 Gestión de la Energía
- ISO 13485 Dispositivos Médicos.
- ISO 39001 Seguridad Vial
- ISO/IEC 42001 – Inteligencia Artificial
- NCh 2728 Sistema de Gestión OTEC
- ISO 21001 Organizaciones educativas
- ISO 37001 - Anticorrupción

### **Certificación de Productos y Procesos:**

- BRCGS Food
- BPM - Buenas Prácticas de Manufactura para producción de alimentos
- NCh 2861- HACCP
- RTRS - Producción Responsable de Soja y Cadena de Custodia

### **Examples Management System Certification:**

- ISO 9001 Quality Management
- ISO 14001 Environmental Management
- ISO 45001 Occupational health and safety management
- ISO 22000 Food Safety Management
- FSSC 22000 Food Safety Management
- FSMA-FDA Food Safety Modernization Act
- SA 8000 Social Responsibility
- Ethical Trade and Responsible Sourcing (ETRS)
- ISO/IEC 20000-1 – IT Services
- ISO/IEC 27001 Information Security
- ISO/IEC 27701 – Privacy information
- ISO 50001 Energy Management Systems
- ISO 13485 Medical devices.
- ISO 39001 Road traffic safety
- ISO/IEC 42001 – IA Management
- NCh 2728 OTEC Management Systems
- ISO 21001 Educational organizations
- ISO 37001 - Antibribery

### **Product and Process Certification:**

- BRCGS Food
- GMP – Good Manufacturing Practices for Food Manufacturing
- NCh 2861- HACCP
- RTRS - Responsible Production of Soybean and Chain of Custody

- BPA – Buenas Prácticas Agrícolas (GLOBALG.A.P., Cannabis, otros)
- HACCP Sistema de Análisis de Peligros y Puntos Críticos de Control
- PCNCU Protocolo de Carne Natural Certificada del Uruguay
- PAC Programa de Aseguramiento de Campos (BPU)
- Estándar de Lana Responsable (RWS)
- PIF PIH Producción Integrada
- Protocolo de Playa Natural
- Seguridad de Productos Eléctricos de Baja Tensión
- Etiquetado de Eficiencia Energética
- Sistemas de Retención Infantil (SRI)
- Neumáticos
- Aceros de uso estructural
- Gasodomésticos
- Juguetes y Bicicletas
- Otras Normas y Modelos de Producto / Proceso

**Evaluación:**

- Ethical Trading Initiative (ETI) – SMETA - SEDEX
- SQMS - McDonald's Supplier Quality Management System
- NAMI - Recommended Animal Handling Guidelines
- Otros esquemas de evaluación de la conformidad

**Verificación y Validación:**

- ISO 14064-1 – Carbono Inventario
- ISO 14064-2 – Proyectos de Reducción/Remoción
- INTE B5 – Carbono Neutralidad
- PPCN – Programa País Carbono Neutralidad (Costa Rica)
- Otros esquemas de Verificación/Validación

- GAP – Good Agricultural Practices (GLOBALG.A.P., Cannabis, others)
- HACCP Hazard Analysis and Critical Control Points
- PCNCU Protocol for Certified Uruguayan Natural Beef
- PAC Farm Assurance Program (BPU)
- Responsible Wool Standard (RWS)
- PIF PIH Integrated Production
- Natural Beach Protocol
- Low Voltage Electrical Products Safety
- Energy Efficiency Labeling
- Child Restraint Systems
- Tires
- Structural steel
- Gas appliances
- Toys and Bicycles
- Other Product / Process Standards and Models

**Assessments:**

- Ethical Trading Initiative (ETI) – SMETA - SEDEX
- SQMS - McDonald's Supplier Quality Management System
- NAMI - Recommended Animal Handling Guidelines
- Other conformity assessment schemes

**Verification and Validation:**

- ISO 14064-3 – Carbon Inventories
- ISO 14064-2 – Reduction/ Removal Projects
- INTE B5 – Carbon Neutrality
- PPCN – Carbon Neutrality National Program (Costa Rica)
- Other Verification/Validation Schemes

## **2. Obligaciones de LSQA / Obligations of LSQA**

### **2.1. Confidencialidad y, protección de datos / Confidentiality and data protection**

LSQA S.A. BIC se compromete a:

- Mantener la confidencialidad respecto a toda información que le sea de conocimiento en relación con su actividad en la empresa del cliente, independientemente de que se trate de información específica sobre la empresa o de sus relaciones comerciales, a menos que el cliente dispense por escrito a LSQA S.A. BIC de esta obligación.
- Mantener en secreto los informes de evaluación, auditoría, verificación o inspección y demás expresiones escritas sobre los resultados de su actividad y no entregarlos a terceros. Los registros se mantienen por 6 años.
- Mantener acuerdos de Confidencialidad firmados con todo el personal que interviene en las actividades de Evaluación de la Conformidad de LSQA S.A. BIC
- Cumplir con los requisitos legales y del cliente aplicables en relación con la confidencialidad, seguridad y protección de datos, ya sea que se acceda a los mismos en forma presencial o remota.

Queda excluido la puesta a disposición de informes de evaluación, auditoría, verificación o inspección y otros documentos asociados a los organismos de acreditación o dueños de esquema, autoridades relevantes u otras partes interesadas cuando sea aplicable según el esquema (ej GFSI); a solicitud de estos.

En caso de que por ley o autorización de las disposiciones contractuales, LSQA deba divulgar información confidencial, LSQA notificará al cliente o persona implicada salvo que esté prohibido por ley.

LSQA S.A. BIC commits to:

- Maintaining confidentiality about all the information made available to LSQA S.A. BIC in relation with its activities at the client's company, regardless of whether it is company-specific or information concerning the company's commercial relations, unless LSQA S.A. BIC is granted a waiver statement in writing that relieves LSQA S.A. BIC from this obligation.
- Maintaining secrecy about the evaluation, audit, verification, or inspection reports and all the written expressions related to the results of its activity and not disclosing them to third parties. Records are kept for 6 years.
- Maintaining Confidentiality Agreements signed with all the staff involved in the activities performed in the framework of Conformity Assessment Activities by LSQA S.A. BIC
- Comply with applicable client and legal requirements in relation to confidentiality, security, and data protection, either when access to data is in person or remotely.

The above does not apply to evaluation, audit, verification or inspection reports and other documents requested by accreditation bodies or scheme owners, relevant authorities, or other interested parties when applicable depending on the scheme (e.g., GFSI), upon demand.

In the event that, by law or by authorization of contractual provisions, LSQA must disclose confidential information, LSQA shall notify the client or the person concerned, unless prohibited by law.

## **2.2. Responsabilidad / Liability**

LSQA S.A. BIC no es responsable ante el cliente o terceros por la calidad del producto o servicio del cliente, debido a no participar directamente en la elaboración del producto ni en su distribución.

Not being directly involved in the manufacturing or delivery of the client's products, LSQA S.A. BIC shall not be liable for the quality of the client's product or service before the client or third parties.

La certificación **SA8000** implica la gestión de un sistema de la responsabilidad social.

**SA8000** certification implies managing a social accountability system.

Asimismo, debe procesar la información relativa al tratamiento de quejas y Apelaciones siguiendo los lineamientos establecidos en el procedimiento PG008 "Tratamiento de reclamo, quejas, apelaciones y litigios" y en el procedimiento PS021 "Gestión de quejas y reclamos relativos a aspectos éticos y sociales", que se encuentran en <https://www.lsqa.com.uy/es/about/documents>

Likewise, it must process the information related to the handling of complaints and appeals, in accordance with the guidelines established in procedure PG008 "Handling of claims, complaints, appeals and litigations", and in procedure PS021 "Claims and complaints management related to ethical and social aspects", available at <https://www.lsqa.com.uy/es/about/documents>

## **2.3. Exclusividad / Exclusivity**

La evaluación, certificación o validación del sistema de gestión, producto, proceso o personas y su registro no implica:

- a) que LSQA S.A. BIC ceda los derechos y dé sus clases,
- b)
- c) ningún tipo de exclusividad, en el sentido de que LSQA S.A. BIC no esté inhibido de evaluar y registrar otras empresas de cualquier sector industrial, inclusive del mismo sector o actividad de la contratante.

Assessment of the management system, product, process or people and their registration does not imply:

- a) That LSQA S.A. BIC is to waiver its rights and give its classes,
- b) any type of Exclusiveness in the sense that LSQA S.A. BIC should be inhibited to assess or register other companies of any industrial sector, including the client's same sector or activity of the contractor.

## **2.4. Nombramiento de evaluadores / Appointment of assessors**

LSQA S.A. BIC se compromete a emplear a evaluadores de reconocida competencia en la materia.

Ante una recusación justificada por parte del cliente, de uno o varios evaluadores nombrados para realizar las actividades previstas en el contrato, LSQA S.A. BIC deberá plantear una nueva propuesta.

Para el caso que un evaluador se deba ausentar justo antes o durante una evaluación, LSQA S.A. BIC nombrará suplente, de conformidad con el cliente.

LSQA S.A. BIC commits to employ assessors of recognized competence on the matter

If the client files a justified refusal to exclude one or several assessors appointed to conduct the activities foreseen in the contract, LSQA S.A. is to present a new proposal.

If an assessor should need to leave shortly before or in the course of an assessment, LSQA S.A. BIC shall appoint someone to replace him/her in agreement with the client.

## 2.5. Notificación de Cambios / Notification of Changes

LSQA S.A. BIC se compromete a comunicar a las empresas certificadas los cambios en:

- Las normas o requisitos contra los cuales se emitió la declaración.
- Los procedimientos de LSQA respecto al proceso de certificación.

LSQA S.A. BIC commits to notify the certified companies any changes concerning:

- The standards or requirements against which the attestation was issued.
- LSQA's procedures concerning the certification process.

## 2.6. Gestión de Hallazgos / Findings Management

LSQA gestiona los hallazgos de evaluación según se establece en los diferentes esquemas, lo que es comunicado al cliente por el evaluador en la reunión de apertura y cierre.

LSQA manages evaluation findings according to all scheme requirements, which is communicated to the client by the evaluator during opening and closing meeting.

En el caso de **FSSC 22000**:

La categorización de No Conformidades y la gestión de las mismas se rige por lo establecido por la Fundación **FSSC** en el esquema de Certificación, disponible en <http://www.FSSC22000.com/>

In the case of **FSSC 22000**:

Non-conformity grading and its management is as established by the **FSSC** Foundation in the Certification Scheme, available at <http://www.FSSC22000.com/>

## 3. Registro Público / Public Register

### 3.1. Otorgamiento / Granting

Las atestaciones de conformidad se otorgan una vez que se han logrado los criterios de obtención del esquema correspondiente y se ha completado el debido proceso.

Conformity attestations are issued after verifying that the organization complies with the minimum requirements defined in the scheme.

A los efectos del levantamiento de los hallazgos detectados en una evaluación, el postulante tendrá un plazo de tres meses o el establecido por cada esquema de evaluación de la conformidad. Vencido este plazo se deberá realizar una nueva evaluación completa. Si es necesario volver a la empresa con el fin de verificar la implantación de las acciones correctivas pertinentes, se trata de una Post Evaluación, la cual estará a cargo de la empresa.

The applicant must solve any findings identified at an audit within three months or in the timeframe established by each conformity assessment scheme. Once the period has expired, a new full evaluation shall be required. When the verification of the company's implementation of the appropriate corrective actions requires going back to the site, the activity is considered a Post assessment and shall be covered by the company.

LSQA S.A. BIC se reserva el derecho de no otorgar la certificación en caso de que, habiendo cumplido con las disposiciones normativas, existan hechos notorios que pudieran determinar que la gestión de la empresa no cumple con los criterios de un

LSQA S.A. BIC reserves the right not to grant the certification when, even if the applicant complies with the regulations, there are notorious facts that might determine that the company management does not fulfill the criteria



accionar de responsabilidad social empresarial los cuales serán notificados y justificados a la empresa. Así también el costo del proceso de certificación está a cargo de la empresa. En caso de que la organización no certifique, LSQA comunicara formalmente a la misma.

LSQA S.A. BIC se compromete a mantener el registro de las empresas, productos, procesos o personas evaluados, el que se hace público a través de su página web <https://www.lsqa.com.uy/es/companies>. El servicio de Registro LSQA S.A. BIC es exclusivo de LSQA S.A. BIC, es inalienable y sólo puede prescribir por disposición de sus autoridades estatutarias. Está absolutamente prohibido el uso de la marca para aquellas organizaciones o sus procesos que no se encuentren registradas.

La licencia para la utilización del Registro LSQA S.A. BIC tiene una validez que figura en el atestado. Puede ser renovada mediante la realización de las evaluaciones correspondientes.

required to perform with due corporate social responsibility which shall be notified and justify to the company. Likewise, the cost of the certification process oversees the company. In case the company doesn't certify the company.

LSQA S.A. BIC commits to maintain the Register of the companies, products, processes or people assessed, which is made available to the public through its website at <https://www.lsqa.com.uy/es/companies>. The Register service kept by LSQA S.A. BIC is unique to LSQA S.A. BIC; it is inalienable and can only prescribe by order of its statutory authorities. The use the mark is absolutely forbidden for unregistered organizations or processes.

The license to use the LSQA S.A. BIC Register is valid until the date declared in the certificate. It may be renewed through the corresponding assessments.

### **3.2. Seguimiento y Mantenimiento / Surveillance and Maintenance**

El mantenimiento de las declaraciones y certificados de conformidad se realiza mediante evaluaciones de seguimiento semestral y/o anual u otras actividades según el esquema correspondiente.

#### **Para la certificación de Sistemas de Gestión:**

La PRIMERA auditoría de seguimiento del primer ciclo de certificación debe ser ejecutada antes de transcurrido un año desde la fecha de decisión de certificación. Vencido este plazo, el certificado es suspendido, y la organización será suspendida del listado público de empresas certificadas.

La organización podrá reingresar a este listado a través de una auditoría de seguimiento a realizar antes de seis meses de la fecha prevista originalmente. Con posterioridad a los seis meses, para reingresar en este listado, es necesario realizar una auditoría completa

Conformity declarations and certificates are maintained through surveillance assessments conducted every six and/or twelve months and other activities according to the corresponding scheme.

#### **For the Certification of Management Systems:**

The FIRST surveillance audit of the first certification cycle must be conducted one year following the certification decision date. If not conducted within this period, the certificate is to be suspended, and the organization shall be suspended from the public list of certified companies.

The organization may be included in this listing again if a surveillance audit is performed within six months from the date originally scheduled. A complete audit (Stage 1 + Stage 2) shall be required to re-

(Etapa 1 + Etapa 2).

Para lo demás seguimientos, en caso de que algún cliente certificado no permita la realización de las auditorías de seguimiento, la tolerancia para la suspensión del certificado es de 3 meses previa presentación de nota explicando motivos, y aceptación por parte de LSQA S.A. BIC.

La suspensión no debería superar los 6 meses. Pasado dicho plazo se deberá realizar una nueva auditoría de certificación.

**Para la certificación de SA8000:**

La empresa recibirá auditorías de Seguimiento cada seis o doce meses desde de la primera auditoría de certificación, dependiendo si es multisitio o un solo sitio.

**- Un solo sitio**

Las auditorías de seguimiento en sitio se planifican cada 12 meses.

La auditoría de seguimiento #1 es semi anunciada y se planifica antes de los 6 meses después del último día de la

Auditoría de Etapa 2, o de la auditoría de recertificación, considerando una ventana de tiempo de 8 semanas antes. La auditoría de seguimiento #2 es semi anunciada y se planifica antes de los 18 meses después del último día de la auditoría de certificación (etapa 2), considerando una ventana de tiempo de 8 semanas antes.

Las auditorías de seguimiento son complementadas con la ejecución de post revisiones a realizarse de manera remota o en sitio, antes de los 12 meses y antes de los 24 meses respectivamente.

La Declaración de Madurez en la plataforma de SAI, se realiza en los seguimientos n° 1 y n°2.

**- Sitios múltiples**

Las auditorías de seguimiento en sitio se planifican cada 6 meses, y son semi anunciadas. La Declaración de Madurez se realiza en los seguimientos n° 2 y n°4.

enter this list if six months have elapsed before the audit is conducted.

Other surveillance audits, in case the certified client does not allow the conduction of the surveillance audits, the tolerance for the suspension of the certificate is of 3 months, prior presentation of a note explaining reasons, and acceptance by LSQA S.A. BIC

The suspension should not exceed 6 months. After this period, a new certification audit must be carried out.

**For SA8000 Certification:**

The company shall undergo Surveillance audits every six or twelve months following the first certification audit, depending on if it is a multi-site or a single site.

**- Single site**

Surveillance audits on site shall be done every 12 months.

Surv #1 is semi announced and shall be planned prior to 6 months after the last day of Stage 2 or renewal Audit considering the time window of 8 weeks before.

Surv #2 is semi announced and shall be planned prior to 18 months after the last day of Stage 2 or renewal audit, considering the time window of 8 weeks before.

Surveillance on site audits is supplemented by a follow up review which could be done on site or as a remote monitoring, prior to 12 months and prior to 24 months respectively.

The Maturity Declarations, at SAI platform, are done in surveillances n° 1 and n°2.

**- Multiple sites**

Surveillance audits on site shall be done every 6 months; and are semi announced. The Maturity Declarations are done in surveillances n° 2 and n°4.

**Para la certificación de Productos/Procesos:**

El plazo para su realización tiene una tolerancia establecida en cada esquema de certificación. Vencido este plazo, el certificado será suspendido, y la organización será suspendida del listado público de empresas certificadas que figura en la página web [www.lsqa.com.uy](http://www.lsqa.com.uy). La organización podrá reingresar a este listado una vez que se cumplan las actividades establecidas en la norma/esquema/reglamento de certificación.

En el caso de Certificaciones **BRCGS**, la validez de un certificado no puede extenderse luego del vencimiento. En caso de suspensión dentro del ciclo de validez del certificado, el certificado no puede estar suspendido más de 6 meses

En caso de eventos o circunstancias extraordinarias que afecten a LSQA o la organización certificada y no permitan la realización de una evaluación en los plazos previstos, LSQA podrá decidir la extensión de validez de un certificado por un máximo de 6 meses, a partir de los resultados de un análisis de riesgos, según las condiciones particulares aplicables del esquema.

### **3.3. Renovación / Renewal**

La renovación de la certificación de conformidad se realiza mediante auditorías de renovación según el plazo especificado en el esquema particular.

Esta auditoría se debe coordinar de manera que el proceso de renovación culmine antes de la fecha de vencimiento del certificado. Una vez vencido este plazo, se suspende la empresa del listado de empresas certificadas, pudiendo reingresar una vez realizada la auditoría de renovación.

En el caso de **BRCGS**, la auditoría de renovación debe realizarse dentro de la ventana de 28 días que terminan en la fecha de re-audit, 42 días antes del vencimiento del certificado.

**Para la certificación de Sistemas de Gestión:**

Después de la expiración de la certificación, LSQA S.A. BIC puede restaurar la certificación

**For Product/Process Certification:**

It should be completed within the tolerance established in each certification scheme. If it is not finished by then, the certificate shall be suspended and the organization shall be removed from the public listing of certified companies listed at [www.lsqa.com.uy](http://www.lsqa.com.uy). The organization shall be allowed back into the list after a full audit has been performed.

In case of **BRCGS** Certification, certificate validity cannot be extended. In case of suspension within the certification cycle, the certificate cannot be suspended more than 6 months.

In case of extraordinary events or circumstances which affect LSQA or a certified organization and does not allow to perform an evaluation in due time, LSQA may decide a certificate validity extension for a maximum of 6 months, based on the results of a risk assessment and according to applicable scheme particular conditions.

Renovation of the conformity certification is done through renovation audits, in accordance with the deadline specified in the specific scheme.

This audit must be coordinated in a way such that the renewal process may be completed before the expiration date on the certificate. Once expired, the company shall be removed from the listing of certified companies but may be re-entered after the renovation audit has been completed.

In the case of **BRCGS**, the re-certification audit shall be done within the 28-days-audit window that finishes in the re-audit day, 42 days before the certificate expiry date.

**For the Certification of Management Systems:**

After the expiration of the certification, LSQA

dentro de los 6 meses siguientes, siempre y cuando se hayan completado las actividades de renovación de la certificación pendientes; de otro modo, se debe realizar mínimo una auditoría etapa 2.

**Para la certificación de SA8000**

La auditoría de renovación es una auditoría anunciada, se debe realizar antes de los 30 meses después del último día de la Auditoría de Etapa 2, o de la auditoría de recertificación, considerando una ventana de tiempo de 8 semanas antes.

Se debe realizar la Declaración de Madurez en la plataforma de SAI, en cada renovación.

**Para la certificación de Productos/Procesos:**

La tolerancia para la suspensión del certificado es la establecida en cada esquema de certificación previa presentación de nota explicando motivos, y aceptación por parte de LSQA S.A. BIC

Pasado el plazo se deberá realizar un nuevo proceso de certificación.

La renovación del contrato se producirá automáticamente si la suspensión de la licencia para utilizar el Registro LSQA S.A. BIC no es avisada por el Cliente o por LSQA S.A. BIC con tres meses de antelación a la fecha de su vencimiento.

Sin perjuicio de ello, LSQA S.A. BIC se reserva la facultad de ajustar el costo del servicio en los vencimientos.

S.A. BIC can restore the certification within the following 6 months, as long as the pending certification renewal activities have been completed; otherwise, at least Stage 2 must be conducted.

**For SA8000 certifications:**

The renewal audit is a fully announced audit and shall be done prior to 30 months after the last day of Stage 2 or renewal audit considering the time window of 8 weeks before.

A Maturity Declaration, at SAI platform, shall be done in each renewal audit.

**For Product/Process:**

The tolerance for the suspension of the certificate is established in each certification scheme; the client must present a note explaining the reasons for the delay, and it needs.

After that lapse, a new certification process shall be performed.

Contract renewal shall occur automatically if the suspension of the license to use the LSQA S.A. Register is not communicated by the Client or by LSQA S.A. BIC three months before the expiration date.

The above notwithstanding, LSQA S.A. BIC reserves the right to adjust the cost of services upon expiration.

### **3.4. Baja del Registro / Removal from the Register**

La baja del Registro LSQA se producirá por las siguientes causales:

- imposibilidad, por parte del Cliente, de seguir cumpliendo con las exigencias de la norma de aplicación y/o el presente Reglamento;
- por solicitud del Cliente;
- rescisión del contrato;
- anulación (ver 6.3);
- suspensión (ver 6.4);
- retiro (ver 6.5).

por cualquier denuncia de cualquier parte interesada relacionada con la empresa que haya sido recibida y comprobada por LSQA S.A. BIC

El Registro caducará en el caso que se modifique el criterio de evaluación si, después de cumplido el plazo (acordado o requerido por las autoridades competentes), desde la publicación del nuevo criterio, la empresa Cliente no satisface las nuevas condiciones. LSQA S.A. BIC puede autorizar, cuando razones fundadas lo justifiquen, plazos mayores.

Below is a list of the reasons that may lead to a client's removal from the LSQA Register:

- The client's inability to continue to comply with the requirements of the standard being implemented and/or the current Rules of Procedure.
- requested by Client.
- termination of contract.
- annulment (see 6.3).
- suspension (see 6.4).
- withdrawal (see 6.5).

any claim concerning the company filed by an interested party, which is received and confirmed by LSQA S.A. BIC

The Register shall expire when amendments are made to the assessment criteria if, having reached the deadline (as agreed or required by competent authorities) since the publication of the new standard, the Client company fails to meet the new requirements. When duly justified, LSQA S.A. BIC may authorize longer deadlines.

### **3.5. Modificaciones en el objeto de evaluación / Modifications in the object of assessment**

En el caso que la empresa Cliente fuera a introducir alguna modificación en el objeto de evaluación (Sistema de Gestión, producto, proceso, etc.) o cambie el nombre de la empresa o razón social, debe comunicarlo por escrito a LSQA S.A. BIC, a los efectos de que dictamine si es necesaria una nueva evaluación o cambio de las atestaciones, cuyo costo estará a cargo de la empresa Cliente.

La mudanza de un sitio implica una nueva certificación. En casos de ajustes en la dirección del sitio certificado que no estén relacionadas con una mudanza del sitio, el cliente debe informar por escrito la situación y sustentar con las evidencias pertinentes los cambios solicitados.

Whenever the client company introduces any changes in the object of assessment (Management System, product, process, etc.) or if the company name is changed, this must be notified in writing to LSQA SA, to determine whether a new assessment is required or changes in the attestations are needed; in such cases, the cost shall be covered by the client company.

Moving a site involve a new certification. In cases of adjustments in the address of the certified site that are not related to a change of the site, the client must report the situation in writing and support the requested changes with the pertinent evidence.

## **4. Obligaciones del Cliente / Client's Obligations**

### **4.1. Información y desarrollo del servicio / Information and service development**

El cliente:

- a solicitud de LSQA S.A. BIC pondrá a disposición o exhibirá todos los documentos necesarios para cumplir con su contrato, incluyendo documentación que acredite que la empresa se encuentra al día en el cumplimiento de las obligaciones tributarias que le corresponda asumir, de acuerdo con las normas legales vigentes.
- a solicitud de LSQA S.A. BIC, permitirá la presencia de evaluadores de los organismos de acreditación de LSQA S.A. BIC o dueños de esquema / programa a los efectos de la realización de auditorías testigo, así como la participación de observadores, si es aplicable;
- permitirá a los evaluadores y evaluadores en formación la entrada a los lugares correspondientes para estos fines y a los subcontratistas que sean pertinentes. El estatus de la certificación podrá verse afectado si se niega el acceso sin una justificación razonable a cualquier parte del sitio o proceso.
- se compromete a gestionar los hallazgos de auditoría
- asegurará informar en forma verbal o escrita fidedignamente a las preguntas de los evaluadores, referentes a todas las circunstancias y procedimientos relevantes para la evaluación, prestará su máxima colaboración poniendo la infraestructura necesaria (por ejemplo, elementos de protección personal: sala para la preparación de la reunión de cierre, etc.) a estos efectos y designando al responsable de realizar la función de contraparte de LSQA S.A. BIC, para cada etapa del proceso definido en su contrato.
- No expondrá a evaluadores de LSQA o quienes los representen, a condiciones de trabajo o ambientes inseguros.
- Cooperará y asistirá a LSQA para conducir evaluaciones en forma remota, incluyendo el uso de tecnologías de información y comunicación (ej. Zoom, Microsoft Teams, etc.) para realizar evaluaciones totalmente,

The client:

- When requested by LSQA S.A. BIC, the client shall make all the documents the company needs to comply with the contract available and shall show them upon request; this should include documentation accrediting that the company has no arrears in the payment of taxes, in compliance with the legal norms.
- When requested by LSQA S.A. BIC, shall permit the presence of assessors from LSQA S.A. BIC's accreditation bodies or scheme/program owners to conduct a witness audit, and participation of observers, if applicable.
- shall allow the entrance to needed places, to the assessors and assessors in training where appropriate, and subcontractors, as applicable. The certification status may be affected in the event that access to any parts of the site or process or requests to these points specified above is unreasonably refused.
- compromise to manage the audit finding
- shall ensure that the information asked by the assessors related to the circumstances and procedures relevant to the evaluation shall be answered truthfully either orally or in writing,
- shall fully cooperate by providing the infrastructure required (for example, personal protection elements, room for the preparation of the closing meeting, etc.) for this purpose and designating the person responsible for acting as LSQA SA's counterpart at each stage of the process defined in the contract.
- shall not expose assessors or others representing LSQA to unsafe working conditions or environments.
- shall cooperate with and assist LSQA in conducting any evaluation activity via remote means, including but not limited to the use of information and communication technology (e.g., Zoom, Microsoft Teams, etc.) to perform fully remote assessments and hybrid remote and on-site assessments.

remotas o híbridas.

- Cooperará y asistirá a LSQA para permitirle monitorear y observar, en forma remota evaluadores de LSQA mientras conducen evaluaciones, así como evaluadores de los Organismos de Acreditación y otras partes interesadas relevantes (dueños de esquema o programa, entre otros).
- Permitirá la toma de muestras de producto como medio de confirmación, en aquellos esquemas en que es pertinente / requerido. Esto se informará a su debido momento, así como los detalles del análisis. Se compromete a gestionar las quejas y guardar registros que documenten la acción.

**Para BRCGS, FSSC22000, FSMA-FDA:**

- firmará el Código de Ética y anti- Soborno de LSQA en la reunión de apertura de cada auditoría.
- A solicitud de los dueños de esquema u otras partes interesadas (ej. GFSI u organismos gubernamentales), pondrá a disposición los documentos relacionados con la auditoría.
- Permitirá que el dueño de esquema / programa conduzca auditorías anunciadas o no anunciadas en respuesta a quejas o en el marco de su programa de cumplimiento / integridad.
- Aceptará que el dueño de esquema / Programa presente información respecto al estatus de certificación de la organización, en la página web de la Fundación **FSSC** / Directorio **BRCGS** / web FDA.
- Deberá informar a LSQA dentro de tres (3) días hábiles de cualquier cambio significativo que pudiera afectar la capacidad del sistema de continuar cumpliendo los requisitos del esquema,
- Deberá informar a LSQA dentro de tres (3) días hábiles de cualquier evento serio que impacte el SGIA, la legalidad y/o integridad de la certificación, la cual incluye proceder legal, litigios o procesamientos, serias amenazas a la inocuidad, calidad o a la integridad de la certificación como resultado de un desastre natural o causado por el hombre (Ej.: guerras, paros, terrorismo, crímenes, inundaciones,

- shall cooperate with and assist LSQA in monitoring and observing, including via remote means, LSQA assessors while conducting evaluations, as well as Accreditation Bodies assessors and other relevant stakeholders (scheme owners, program owners, other)

- Shall allow product sampling as confirmation method, in schemes in which this is relevant / required.

This shall be appropriately informed along with analysis details.

Commits to manage the complaints and keep records of the actions.

**For BRCGS, FSSC22000, FSMA-FDA:**

- Shall sign "LSQA Code of Ethics and anti-bribery" at the opening meeting of every audit
- When requested by scheme owners or other stakeholders (such as GFSI and government bodies), shall make documents related to the audit available.
- Shall allow the scheme / program owner to perform announced or unannounced audits in response to complaints or as a part of its compliance / integrity program.
- Shall accept that the Scheme / Program owner displays information with regards to the certified status on the website of **FSSC 22000 Foundation** / **BRCGS** Directory / FDA website.
- Shall inform LSQA within three (3) working days, of significant changes that affect the capability of the management system to continue to fulfil the Scheme requirements,
- Shall inform LSQA within three (3) working days of serious events serious events that impact the FSMS, legality and/or the integrity of the certification which include legal proceedings, prosecutions, situations which pose major threats to food safety, quality, or certification integrity because of natural or man- made disasters (e.g., war, strike, terrorism, crime, flood, earthquake, malicious

terremotos, hackeo malicioso, etc.)

- En caso de **FSSC22000**, cambios en el nombre de la organización /dirección; cambios en la organización (ej. status legal, comercial o de propiedad), o en roles clave o de decisión; cambios significativos en el sistema, alcance de las operaciones y categorías de productos cubiertos por el sistema; cualquier otro cambio que resulte en que la información presentada en el certificado no es precisa.

- En caso de recall, deberá informar a LSQA inmediatamente (en caso de FDA-FSMA) o dentro de 3 días hábiles para **BRCGS** y **FSSC22000**. Será responsable de investigar y a continuación compartir con LSQA los detalles incluyendo las Correcciones, Análisis de Causa y Acciones Correctivas. Este reporte debe enviarse al correo [incidentes@lsqa.com](mailto:incidentes@lsqa.com).

- En caso de un retiro o advertencia pública de no consumo de un producto en el mercado, resoluciones efectuadas por autoridades sanitarias del país respecto a la operación de la planta de producción, o si LSQA, o el dueño de esquema / programa tiene una razón para creer que el cliente certificado ya no cumple con los requisitos de inocuidad aplicables, deberá permitir a LSQA o al dueño de esquema / programa el derecho de solicitar información respecto al caso en cuestión, o en caso de que LSQA o el dueño de esquema / programa considere necesario, efectuar una evaluación adicional a cargo de la empresa certificada, con el objeto de decidir el mantenimiento o la suspensión temporaria o cancelación de la certificación vigente.

**Para SA8000, ETI, RTRS, ETRS y cualquier otra evaluación social:**

- En caso de auditorías **SA8000**, firmará la "SAAS Anti-Bribery Policy" en la reunión de apertura.
- Permitirá el acceso de los evaluadores a efectuar entrevistas con el personal de la empresa que ellos elijan.
- Proporcionará un lugar dentro de la empresa para la realización de las entrevistas

computer hacking, etc.)

- In case of **FSSC22000**, changes to organization name / address; Changes to organization (e.g., legal, commercial, organizational status or ownership) and management (e.g., key managerial, decision-making, or technical staff); significant changes to the management system, scope of operations and product categories covered by the certified management system, any other change that renders the information on the certificate inaccurate.

- In case of recall, shall notice LSQA immediately (FSMA – FDA) or within 3 working days for **BRCGS** and **FSSC22000**. shall be responsible for investigating and subsequently providing the details including the Corrective Action, Root Cause Analysis, and Preventative Action Plan to LSQA. This report shall be sent to [incidentes@lsqa.com](mailto:incidentes@lsqa.com).

- In case of a recall, or public warning against consumption of a product on the market, resolutions implemented by health authorities regarding the operation of the production plant, or if LSQA or the scheme /program owner have a reason to believe that the certified client may no longer be in compliance with the applicable food safety requirements, shall allow LSQA or the scheme /program owner the right to request information regarding the case, or if LSQA or the scheme /program owner deemed necessary, perform an additional assessment in charge of the certified company, in order to decide the maintenance or temporary suspension / withdrawal of the valid certificate.

**For SA8000, ETI, RTRS, ETRS y cualquier otra evaluación social:**

- In case of **SA8000** audits, shall sign the "SAAS Anti-Bribery Policy" at the opening meeting.
- Allow the access to the assessors, so they can carry out the interviews to the staff members they choose,
- Provide a place on site to conduct the interviews to the staff members they choose.



con empleados, a elección de los evaluadores.

- Permitirá que SAAS realice las MSV (Market Surveillance Visits).
- Permitirá la realización de auditorías duplicadas, en los países que corresponda

**Para Sistemas de Gestión:**

- Informará a LSQA S.A. BIC, sin retraso, aquellos eventos que puedan considerarse como un incumplimiento grave de los propios lineamientos del sistema de gestión en cuestión o en las regulaciones aplicables en materia de salud, seguridad, medio ambiente, inocuidad, entre otras; así como aquellos que requieran la intervención extraordinaria o una investigación por parte de la autoridad regulatoria competente; en particular, en los casos de certificaciones de Seguridad y Salud en el Trabajo, informará la ocurrencia de aquellos incidentes que tal y como se definen en la Norma **ISO 45001** y a criterio de la Alta Dirección y el Responsable de Sistema dentro de la Organización, puedan considerarse como graves, independientemente de si generaron o no lesiones y deterioro a la salud de los trabajadores o cualquier otra parte interesada del Sistema de Gestión. Este reporte debe enviarse al correo [incidentes@lsqa.com](mailto:incidentes@lsqa.com).

- Permitirá la realización de auditorías especiales, en caso de que LSQA S.A. BIC tome conocimiento de que ha habido un incidente grave relacionado con el medio ambiente; la salud y la seguridad en el trabajo; la inocuidad de los alimentos, entre otros, para investigar si el sistema de gestión no se ha visto comprometido y funcionó efectivamente.

- Invitará a la reunión de cierre de las auditorías de los Sistemas de Gestión de Seguridad y Salud en el Trabajo, a la gerencia legalmente responsable de la salud y seguridad ocupacional, al personal responsable de monitorear la salud de los empleados y al representante(s) de los empleados con responsabilidades en materia de salud y seguridad ocupacional; y en caso de ausencia de alguno de ellos deberá justificarla.

- Permitirá que durante las auditorías de

- Allow SAAS to conduct the MSV (Market Surveillance Visits).

- Allow the conduction of duplicate audits, in the countries that applies.

**For Management Systems:**

- Inform LSQA S.A. BIC, without delay, of those events that may be considered as a serious breach of the guidelines of the management system in question or in the applicable regulations on health, safety, environment, food safety, among others; as well as those that require extraordinary intervention or an investigation by the competent regulatory authority in particular, in the cases of occupational health and safety certifications, it shall report the occurrence of those incidents that, as defined in **ISO 45001** and at the discretion of Senior Management and the System Manager within the Organization, can be considered as serious, regardless of whether or not they generated injuries and deterioration to the health of workers or any other interested party of the Management System. This report shall be sent to [incidentes@lsqa.com](mailto:incidentes@lsqa.com).

- It shall allow the realization of special audits, in case LSQA S.A. BIC becomes aware that there has been a serious incident related to the environment; occupational health and safety; food safety, among others, to investigate whether the management system has not been compromised and functioned effectively.

- Invite to the closing meeting of the audits of the Occupational Health and Safety Management Systems, to the management legally responsible for occupational health and safety, the personnel responsible for monitoring the health of employees and the representative(s) of employees with responsibilities in matters of occupational health and safety; and in case of absence of any of them, you must justify it.

- It shall allow interviews to be conducted

los Sistemas de Gestión de Seguridad y Salud en el Trabajo se realicen entrevistas a: los trabajadores tanto fijos como temporales y contratistas, la gerencia legalmente responsable de la salud y seguridad ocupacional, al personal responsable de monitorear la salud de los empleados, y al representante(s) de los empleados con responsabilidad en materia de salud y seguridad ocupacional.

during audits of Occupational Health and Safety Management Systems: permanent and temporary workers and contractors, management legally responsible for occupational health and safety, personnel responsible for monitoring employee health, and employee representative(s) with responsibility for occupational health and safety.

#### **4.2. Uso de documentos de LSQA / Use of LSQA Documentation**

El cliente reconoce expresamente que todos los documentos que le fueran entregados por LSQA S.A. BIC o que le fueran cedidos para su revisión (con excepción de la lista de verificación), son de propiedad de LSQA S.A. BIC y se compromete a no reproducirlos por ningún medio ni a entregárselos a terceros o a utilizarlos para fines que estén fuera de lo convenido en la auditoría, inclusive aquellos documentos a los que acceda a través de la página Internet de LSQA S.A. BIC

The client expressly acknowledges that all the documents provided by LSQA S.A. BIC or given for their review (except for the verification list) belong to LSQA S.A. BIC; the client commits not to reproduce them by any means, and not to give them to third parties, or to use them for purposes not agreed for the audit, including, but not limited to those documents accessed through the LSQA S.A. BIC website.

Nota: Para **FSSC** la organización certificada es la dueña de los informes, LSQA es dueña de los datos del informe

Note: For **FSSC** the certified organization is the owner of the reports, LSQA is the owner of the report data

#### **4.3. Fijación de Fecha / Date Establishment**

Las fechas de las actividades se acordarán entre las partes. Con la confirmación por parte del cliente a LSQA S.A. BIC de la fecha fijada de auditorías o evaluaciones, ésta se convierte en obligatoria. Si por razones del cliente no se cumple con esta fecha y no se avisa con suficiente antelación, el cliente deberá restituir a LSQA S.A. BIC los costos generados.

En el caso de esquemas que así lo establezcan, el cliente deberá adherir a los programas de evaluación no-anunciadas, y permitir el acceso al sitio de los evaluadores en caso de recibir una evaluación no- anunciada.

En caso de **BRCGS** y **FSSC22000**, el cliente deberá recibir al menos una auditoría no

The dates of the activities are to be agreed between the parties. Once the client has confirmed to LSQA S.A. BIC the date for an audit or assessment, it becomes mandatory. If the activity is not performed at the time scheduled for reasons attributable to the client, and if the client has not notified it well in advance, the client shall reimburse LSQA S.A. BIC any costs generated.

The client shall adhere to unannounced evaluation programs when required by the scheme and allow access of evaluators to the site in case an unannounced audit shall take place.

In case of **BRCGS** and **FSSC22000**, the client

anunciada en un plazo de 3 años. El cliente podrá bloquear días en que no podrá recibir la auditoría, lo que deberá ser comunicado a LSQA en tiempo y forma según las particularidades del esquema en cuestión.

Si la organización certificada se niega a recibir la auditoría no anunciada, el certificado será suspendido inmediatamente, y posteriormente será retirado si la auditoría no se puede realizar dentro de los 6 meses posteriores.

En caso de Certificación FSMA y ETRS, excepto la etapa 1 y auditorías especiales (ej. seguimiento de cierre de NC), las evaluaciones del ciclo serán no anunciadas

Las auditorías no anunciadas o semi anunciadas (en caso de que corresponda) se abonan en iguales condiciones que las auditorías planificadas, de acuerdo con los días/auditor que hayan insumido.

#### **4.4. Independencia e Imparcialidad / Independence and Imparciality**

El cliente se hace responsable de impedir todo aquello que ponga en juego la independencia e imparcialidad de los procesos de evaluación de LSQA S.A. BIC, por ejemplo, notificando posibles conflictos de intereses con los evaluadores.

### **5. Marcas de conformidad (logotipos) / Marks of conformity (logos)**

LSQA S.A. BIC entregará al cliente, cuando aplique, la marca de conformidad de LSQA S.A. correspondiente.

El uso de las marcas de conformidad (logotipos) están establecidos en el documento de ["Lineamientos prácticos para el uso de marca de certificación de LSQA"](#)

El uso de marcas de conformidad o el texto que acompaña no debe ser ambiguo o engañoso con respecto a qué ha sido evaluado. El no cumplimiento de estos lineamientos puede llevar a la suspensión o retiro del atestado.

En caso de que exista alguna normativa específica regulando el uso de las marcas de conformidad, el uso debe conformar a esas

shall receive at least 1 unannounced audit within 3 years. The client could select "black-out" days, which shall be communicated to LSQA in due time according to each scheme particularities.

If the certified organization refuses to participate in the unannounced audit, the certificate shall be suspended immediately, and LSQA shall withdraw the certificate if the unannounced audit is not conducted within a six-month timeframe from the date refusal.

In case of FSMA and ETRS, except for stage 1 and special audits (e.g., NC closure follow-up), evaluations shall be unannounced.

Unannounced audits or semi unannounced (when appropriate) are paid under the same conditions as the planned audits, based on the auditor/days devoted.

The client is accountable for preventing anything that may compromise the Independence and impartiality of LSQA S.A. BIC processes, for example, notifying possible conflicts of interests with assessors.

LSQA S.A. BIC shall provide the client, when applicable, with the corresponding LSQA S.A. BIC conformity mark.

The use of the conformity marks (logos) is established in the document ["Practical Guidelines for the Use of LSQA Certification Marks"](#).

The use of conformity marks or the accompanying text must not be ambiguous or misleading regarding what has been evaluated. Non-compliance with this guidelines may lead to suspension or withdrawal of the attestation.

In cases where specific regulations govern the use of conformity marks, such use must comply with those regulations.

normas.

El uso del certificado, del logotipo o declaraciones es elemento de evaluación por parte de los evaluadores de LSQA S.A. BIC

El cliente no utilizará su certificación ni declaraciones de manera que ocasione mala reputación para LSQA o a los esquemas evaluados, y no realizará ninguna declaración relacionada con su certificación o declaraciones que LSQA pueda considerar engañosa o no autorizada.

En caso de suspender, retirar o finalizar la certificación, el cliente dejará de utilizarla en todo el material publicitario que contenga alguna referencia a ella, y emprenderá las acciones exigidas por el esquema (por ejemplo, la devolución de los documentos de la certificación) y cualquier otra medida que se requiera.

La suspensión y/o cancelación para el uso de la Marca de Conformidad, no podrá dar motivo a ninguna acción por parte del Titular que intente desconocer el derecho de LSQA sobre el mismo. El Titular reconoce y reafirma que la Licencia es privativa de LSQA.

Para productores certificados bajo **GlobalG.A.P.**, Toda evidencia objetiva que indique que el productor certificado ha hecho un mal uso de la marca registrada conlleva a la exclusión del productor por un periodo de doce meses a partir del momento en que se observe dicho mal uso.

### **5.1. Para Productos Certificados / For Certified Products**

El titular se compromete a marcar de la misma forma, cada una de las unidades del producto que han obtenido la marca LSQA, con el logotipo de esta certificación que queda representado de la siguiente forma:

El logotipo tendrá las proporciones adecuadas, de tal forma que todas las inscripciones sean legibles a simple vista y

The use of the certificate, the logo, or related statements is subject to evaluation by LSQA S.A. BIC assessors.

The client shall not use its certification or statements in a manner that could damage the reputation of LSQA or of the evaluated schemes, nor shall it make any statement regarding its certification or declarations that LSQA may consider misleading or unauthorized.

In the event of suspension, withdrawal, or termination of the certification, the client shall cease using it in all advertising materials containing any reference to it and shall take the actions required by the scheme (for example, returning certification documents), as well as any other measures that may be required.

The suspension and/or cancellation for the use of the Conformity Mark cannot result in any action by the company holder attempting to ignore LSQA's rights over it. The Holder acknowledges and reaffirms that the License is the exclusive right of LSQA.

For **GlobalG.A.P.** certified producers, all objective evidence indicating that the certified producer has misused the registered trademark leads to the exclusion of the producer for a period of twelve months from the moment in which said misuse is observed.

The company holder commits to mark each unit of the product that has obtained the LSQA mark the same way, with the certification logo, which shall be represented as follows:

The logo shall have adequate proportions, so that all the legends may be easily legible, and it shall conform the specifications given by LSQA S.A. BIC

será conforme con las especificaciones dadas por LSQA S.A. BIC

El Cliente se compromete a marcar con los logotipos entregados por LSQA S.A. BIC únicamente los Productos o los envases de estos cuando así fuese necesario, que él compruebe, por su propia inspección, que cumplen con la Norma, comprometiéndose a no liberar al mercado productos no aprobados.

La interpretación de la Licencia y/o de los referidos cuerpos reglamentarios es atributo de LSQA y su decisión, a ese respecto, será obligatoria para el Titular.

LSQA podrá, en caso de estimarlo conveniente, dar a publicidad las sanciones que imponga.

The Client commits to mark with the logos granted by LSQA S.A. BIC only the Products or their packaging, when necessary, when the client has inspected and confirmed that they comply with the Standard, committing not to release any non-approved products to the market.

The interpretation of the License and/or the regulatory sets is an attribute that corresponds to LSQA, and any decisions made by LSQA in that regard shall be binding to the Company Owner.

If deemed appropriate, LSQA may publicly disclose the sanctions applied to the company.

## **5.2. Para Verificaciones bajo PPCN / For Verifications under PPCN**

LSQA reconoce que el Ministerio de Ambiente y Energía es el único ente autorizado para emitir la Marca País Carbono Neutralidad y sus sinónimos (CO2 neutral, carbono neutral, etc.) y que la declaración emitida por LSQA como conclusión de un proceso de verificación, en los casos que corresponda, debe ser presentada ante la Dirección de Cambio Climático del Ministerio, para el posterior otorgamiento de la marca correspondiente.

Las condiciones y restricciones para el uso de símbolo de PPCN están definidas en el Reglamento para el uso de los Símbolos del Programa País Carbono Neutralidad, disponible en la web de PPCN.

LSQA se compromete a informar al Ministerio de Ambiente y Energía cualquier irregularidad en el uso de la Marca País Carbono Neutralidad y sus sinónimos que pueda detectar en sus clientes.

LSQA acknowledges that the Ministry of Environment and Energy is the only entity authorized to issue the Carbon Neutrality Country Brand and its synonyms (CO2 neutral carbon neutral, etc.) and that the declaration issued by LSQA as the conclusion of a verification process in the corresponding cases, it must be presented before the Ministry's Climate Change Directorate, for the subsequent granting of the corresponding mark.

The conditions and restrictions for the use of the PPCN symbol are defined in the Regulations for the use of the Symbols of the National Carbon Neutrality Program, available on the PPCN website.

LSQA undertakes to inform the Ministry of Environment and Energy of any irregularity in the use of the Carbon Neutrality Country Brand and its synonyms that it may detect in its clients.

## **5.3. Para Verificaciones GEI bajo otros esquemas / For G H G verifications under other schemes**

Se deberán utilizar las marcas de verificación, sin ambigüedad en el uso propuesto de la declaración de GEI que haya sido verificada.

Verification marks shall be used without ambiguity of proposed use or GHG declaration that has been verified.

Ninguna marca (de LSQA o del programa de GEI en la que LSQA sea responsable de supervisar el uso de las reglas relacionadas con la aplicación de la Marca) o la referencia a LSQA se podrá colocar en los productos o embalajes del producto de una manera que puede ser interpretada como denotar la certificación del producto.

No mark (LSQA or GHG program when LSQA is responsible for supervising the rules related to use of marks) or reference to LSQA shall be allowed on products or product packaging which could be misinterpreted as product certification.

Las declaraciones tomadas de la afirmación de GEI verificada se podrán utilizar mientras se mantenga la vigencia de la declaración.

Declarations from GHG verified declaration could be used while the declaration remain valid.

#### **5.4. Publicidad / Advertising**

El cliente podrá utilizar la publicidad como medio de promover la conformidad y su registro. Toda la publicidad (como propagandas, folletos, catálogos, etc.) que contenga referencia directa o indirecta al status de conformidad, deberá registrarse por los ["Lineamientos prácticos para el uso de marca de certificación de LSQA"](#)

The clients may use advertising to promote their conformity and Register. All the Advertising (such as propaganda, leaflets, catalogs, etc.) containing direct or indirect reference to their status of conformity must be aligned with the ["Practical Guidelines for the Use of LSQA Certification Marks"](#).

Ésta deberá desarrollarse en las siguientes condiciones:

Advertising shall develop in accordance with the conditions below:

- a) el mensaje no podrá apartarse de lo que realmente implica la certificación, el alcance y tipo de certificación;
- b) podrá ser utilizada solamente durante el plazo de vigencia de la certificación o de sus prórrogas en su caso, ya que una vez extinguido, deberá ser retirada en forma inmediata de todos los medios de comunicación;
- c) no constituirse en publicidad engañosa de acuerdo con las normas vigentes en esta materia.

- a) the message shall not deviate from what is really implied by the certification, the scope and the type of certification;
- b) it may only be used during the period of validity of the certification or its extension, if applicable, since once overdue, it must be immediately removed from all the media;
- c) it is not deceitful advertising in accordance with the norms currently in force on this matter.

Cualquier incumplimiento de las condiciones señaladas precedentemente, habilitará a LSQA S.A. a fijar un plazo para corregir dichas observaciones o incumplimientos, las cuales de no ser acatadas habilitarán a LSQA S.A. BIC a retirar el nombre de la empresa cliente del Registro de Empresas, Productos, Procesos o

Any lack of compliance of the above-mentioned conditions, shall entitle LSQA S.A. BIC to set a deadline for the correction of the observations or lack of compliances; which, if not followed, shall entitle LSQA S.A. BIC to remove the name of the client company from the Register of Certified Companies, Products, Processes or Producers, and simultaneously to make the public clarifications they deem relevant.

Productores certificados y simultáneamente realizar las aclaraciones públicas que considere del caso a efectuar.

## **5.5. Logo IQNET / IQNET Logo**

Las empresas certificadas con LSQA dentro del alcance del reconocimiento IQNET, deben seguir los lineamientos del "IQNET Brand Guidelines for Partners".

Companies certified with LSQA within the scope of IQNET recognition must follow the guidelines of the "IQNET Brand Guidelines for Partners".

## **6. Modificaciones de Alcance / Scope Modifications**

### **6.1. Ampliaciones de Alcance / Scope Extensions**

Se realiza a solicitud de la empresa a través de una auditoría en la que se evalúan todos los elementos relacionados con los nuevos procesos productivos, su control y gestión. Se emite un nuevo certificado, manteniendo la fecha de validez del certificado original.

Según las características y significancia de los cambios, LSQA podrá considerar la modificación del alcance mediante una evaluación documental, según las condiciones definidas por el esquema aplicable.

El alcance de un Sistema de Gestión de Responsabilidad Social se aplica a todas las actividades, operaciones y procesos, incluyendo sitios remotos y trabajadores en domicilio que operan bajo un mismo sistema de gestión.

The scope extension is done upon the company's request through an audit that assesses all the elements related with the new production processes, their control and management. A new certificate is issued maintaining the date of validity of the original certificate.

Depending on characteristics and significance of changes, LSQA could consider the scope modification through a document review considering applicable scheme defined conditions.

The scope of a Social Responsibility Management System applies to all the activities, operations and processes, including distant sites and e-workers that operate under the same management system.

### **6.2. Reducciones de Alcance / Scope Reductions**

Se realizará la reducción del alcance de una certificación en aquellos casos en los que:

- Lo solicita la empresa
- La empresa cesa en alguna rama de actividad o deja de ejecutar algún proceso.
- Como resultado de una evaluación en la que se recomienda y decida reducir el alcance del sistema debido a incumplimientos del sistema de gestión
- Cuando LSQA tiene evidencia de que la empresa posee una certificación cuyo alcance excede su capacidad, la capacidad para cumplir con los requisitos del dueño

The scope of a certification shall be reduced in those cases in which:

- Requested by the company
- The company ceases in some branch of activity or stops executing some process.
- As a result of an evaluation in which it is recommended and decided to reduce the scope of the system due to breaches of the management system
- When LSQA has evidence that the company has a certification whose scope exceeds its capacity, the ability to meet the requirements of the owner of the scheme,

del esquema, o no se han auditado durante el ciclo de certificación sitios o procesos relevantes para el alcance. Entre otros.

- Luego de reducido el alcance, se emite un nuevo certificado, manteniendo la fecha de validez del certificado original.

or sites o processes relevant to the scope have not been audited during the certification cycle. Among others.

- After reducing the scope, a new certificate is issued, maintaining the validity date of the original certificate.

### **6.3. Anulaciones / Annulment**

La anulación de un certificado se dará en circunstancias en que la organización no pueda mantener dicho certificado, por ejemplo, en las siguientes condiciones: quiebra; cambio de propietario; cambio de firma (generalmente es el cambio del nombre de la firma), reclamos graves realizados por las partes interesadas que hayan sido comprobados y verificados por parte de LSQA S.A. BIC Así como también cuando el estado de suspensión de una empresa no se pueda levantar dentro de los seis meses correspondientes

LSQA tiene una política de tolerancia cero al soborno y la corrupción; cualquier actividad fraudulenta evidenciada por LSQA incluyendo la utilización de información falsa en el marco de una evaluación, podrá resultar en la suspensión inmediata de la actividad de evaluación y eventualmente la anulación de un certificado, cuando sea aplicable.

### **6.4. Suspensiones / Suspensions**

Un certificado de conformidad podrá ser suspendido cuando:

- El sistema de gestión certificado del cliente ha dejado de cumplir de forma persistente o grave los requisitos de la certificación, incluidos los requisitos relativos a la eficacia del sistema de gestión.
- El cliente certificado no permite la realización de las auditorías de seguimiento o de renovación con la periodicidad y modalidad requerida (ej. no anunciada).

El cliente certificado haya pedido voluntariamente una suspensión.

LSQA S.A. BIC puede restaurar la certificación suspendida una vez que la cuestión que dio origen a la suspensión ya se resolvió. Cuando no se resuelvan los problemas que dieron

The annulment of a certificate shall occur when the organization fails to maintain it, e.g., under the following conditions: bankruptcy; change of ownership; change of company (it is generally a change in the company name), severe claims by the interested parties, already confirmed and verified by LSQA S.A. BIC As well as when the state of suspension of a company cannot be lifted within the corresponding six months

LSQA has zero tolerance policy on corruption and bribery; any fraudulent activity evidenced by LSQA including the use of false information in the framework of an assessment, may result in the immediate suspension of the activity, and eventually the withdrawal of the certificate, if applicable.

A certificate of conformity may be suspended when:

- The client's certified management system has persistently or seriously failed to meet certification requirements, including requirements for the effectiveness of the management system.
- The certified client does not allow surveillance or recertification audits to be conducted at the required frequencies and audit type (e.g., unannounced).

The certified client has voluntarily requested a suspension.

LSQA S.A. BIC may restore the suspended certification once the issue that gave rise to the suspension has been resolved. When the problems that led to the suspension within the



lugar a la suspensión en el plazo establecido por LSQA S.A. BIC, se deberá retirar o reducir el alcance de la certificación.

period established by LSQA S.A. BIC are not resolved, the scope of the certification must be withdrawn or reduced.

**Para la certificación GLOBALG.A.P.:** podrán aplicarse 3 tipos de sanciones: Advertencia, Suspensión y Cancelación de los certificados, aplicados de acuerdo con el Reglamento General de **GLOBALG.A.P.**, IFA.

**GLOBALG.A.P. Certification** 3 types of sanctions could be applied: Warning, Suspension and Cancellation of the certificates; such sanctions shall be implemented in accordance with **GLOBALG.A.P.**, IFA.

**Para certificaciones FSSC 22000,** adicional a los criterios antes mencionados se suspenderán los certificados cuando:

- Se detecta una no conformidad crítica.
- No se cierran las NC dentro de los plazos requeridos.
- La primera auditoría de seguimiento no se hace antes de los 12 meses luego de la fecha en que se tomó la decisión de certificación inicial.
- No se cumple con la auditoría de seguimiento al menos una vez dentro del año calendario de la certificación.
- El cliente se niega a recibir la auditoría no anunciada.
- Impuntualidad en el pago o algún incumplimiento contractual

**For FSSC 22000 certifications,** in addition to the above criteria, certificates shall be suspended when:

- A critical nonconformity is detected.
- NCs are not closed within the required deadlines.
- The first surveillance audit is not done earlier than 12 months after the date the initial certification decision was made.
- The surveillance audit is not complied with at least once within the calendar year of certification.
- The client refuses to receive the unannounced audit.
- Late payment or any breach of contract

## 6.5. Retiro / Withdrawal

El Certificado y el contenido del reporte de auditoría es propiedad de LSQA S.A. BIC El retiro del certificado es **obligatorio** en caso de no cumplirse las actividades necesarias para el mantenimiento o renovación del mismo o abuso grave o reiterado mal uso del certificado o de la marca de certificación o atraso en los pagos. En caso de retiro del certificado, el cliente se compromete a no seguir utilizando el mismo, a devolverlo a LSQA S.A y a asegurar que todos los documentos relacionados con la difusión de la certificación se retiren de circulación, incluyendo los logos de certificación. En caso necesario LSQA S.A. BIC realizará las aclaraciones públicas pertinentes.

Ownership of the certificate and the audit report content is held by LSQA. Withdrawal of the certificate is mandatory whenever necessary activities for maintaining or renewing the certificate do not take place, or when there is a severe abuse or repeated misuse of the certificate or the certification mark or payment arrears. If the certificate is withdrawn, the client commits not to use it any longer, returning it to LSQA S.A and ensuring that all the documents related with the dissemination of the certification are removed from circulation including certification logos. LSQA S.A. BIC shall make any due public clarifications if necessary.

**Para ISO 45001:** En los casos que se pueda demostrar una falla seria del sistema que comprometa el cumplimiento de los requisitos de la certificación SGSST, LSQA decidirá sobre las medidas a tomar, incluyendo la posibilidad de suspender o retirar el certificado.

**For ISO 45001:** in cases where it can be demonstrated that the system seriously failed to meet the OHSMS certification requirements, LSQA shall decide the actions to be taken, including a suspension or withdrawal of the certification.

## **7. Controversias / Conflicts**

Las controversias que pudieran surgir en la ejecución de los servicios contratados serán resueltas a través de negociaciones directas entre las partes. De no prosperar una solución a éstas, LSQA S.A. BIC queda facultado para rescindir el presente contrato. Las cuestiones litigiosas que pudieran derivar con motivo del presente contrato deberán ser planteadas ante los tribunales del país donde se emite el certificado, renunciando expresamente desde ahora a cualquier otro que por razones de fuero o domicilio pudiera corresponderle a la empresa cliente.

Para las certificaciones **FSSC 22000** el plazo para cambiar el estado de la certificación en el portal e informar por escrito la decisión a la organización es de 3 días hábiles.

Conflicts that could arise during the execution of the services hired shall be solved through direct negotiations between the parties. If a solution is not reached, LSQA S.A. BIC shall be entitled to terminate the contract herein. Any legal claim potentially arising from this contract must be filed at the courts of the country where the certificate is issued, expressly waiving to any other country that might be applicable to the client company because of jurisdiction or domicile.

For **FSSC 22000** certifications, the deadline to change the status of the certification on the portal and inform the organization of the decision in writing is 3 business days.

## **8. Estipulaciones adicionales / Additional Stipulations**

Modificaciones y complementos significativos a estas disposiciones requieren ser suscritas por las partes para su entrada en vigor. Se notificarán a todas las partes interesadas para su aceptación teniendo 20 días corridos para dar respuesta, en caso de pasar los 20 días estipulados se darán por aceptadas.

Before they can enter into force, all significant changes and complements to these provisions require agreement of both parties. All interested parties shall be notified for acceptance, having 20 calendar days to respond, in case of passing the 20 stipulated days they shall be considered accepted.

# Nuestras Oficinas

## LSQA URUGUAY

Av. Italia 6201  
Edificio "Los Tilos" piso 1, 11500,  
Montevideo, Uruguay  
Tel: (+598) 2600 0165  
Email: info@lsqa.com

## LSQA PARAGUAY

Edificio Trading Park - Piso 9,  
Avda. Aviadores del Chaco Nro. 3207,  
Barrio Salvador del Mundo Asunción,  
Paraguay Tel: (595) 21 444 128

## LSQA ARGENTINA

Piedras 625, C1070. CABA - Argentina  
Tel.: (+5411) 4342-3442, 43422465

## LSQA CHILE

Balmaceda 921, Oficina 27.  
Talagente, Chile  
Tel: +56 228154197 / +56 228154274  
/ +56 966460595

## LSQA PERÚ

Centro Empresarial Centrum Jr. Monte Rosa 256 Of. 702,  
Chacarilla - Santiago de Surco, Perú  
Tel: (+511) 505 4952

## LSQA ECUADOR

Centro Empresarial Colón  
Empresarial 1- Oficina 107  
Guayaquil, Ecuador  
Tel: (+593) 982801150  
alcantara@lsqa.com

## LSQA BRASIL

Oficina de Representación  
SANTEC. Avenida da Integração Aírton Senna,  
650. Vila dos Ingás II Postal Code: 56.328-010.  
Tel: (+55) 87 8811- 0616  
danielsantec@yahoo.com.br

## LSQA MÉXICO

23 Poniente # 704, Colonia El Carmen, CP 72530, Puebla,  
Pue. México  
Tel: + 52 1 2222128403, 55 54431054,  
55 3908 4508.

## OFICINA REGIONAL PARA CENTROAMÉRICA

Avda. 12 y Calle 33, Los Yoses Sur  
De KFC 100 m Este, 400 m Sur, 25 m Este San José, Costa Rica  
Tel.: (+506) 2524 2560

## LSQA ESPAÑA

Madrid, España  
Tel: + 34 655269461

## LSQA ITALY

Via Camerata Picena 385, 00138 ROMA (RM), Italia  
Tel: (+39) 06.88644843  
bruno.desimone@qualityitalia.org

## LSQA SERBIA

Dravska 11. 11000 Beograd. Serbia  
Tel: (+381) 11 380 7160

## LSQA MIDDLE EAST

7 El Lewaa Hussein Said St. El Haram, Giza, Egypt Phone:  
+20 106 884 0840  
sayed@lsqame.com

# LSQA

Member of

